ALDI SUISSE

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

GARDENLINE

Schmutzwasserpumpe
Pompe pour eaux usées
Pompa per acque di scarico

XYZ391

ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hanse control
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht‘s

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

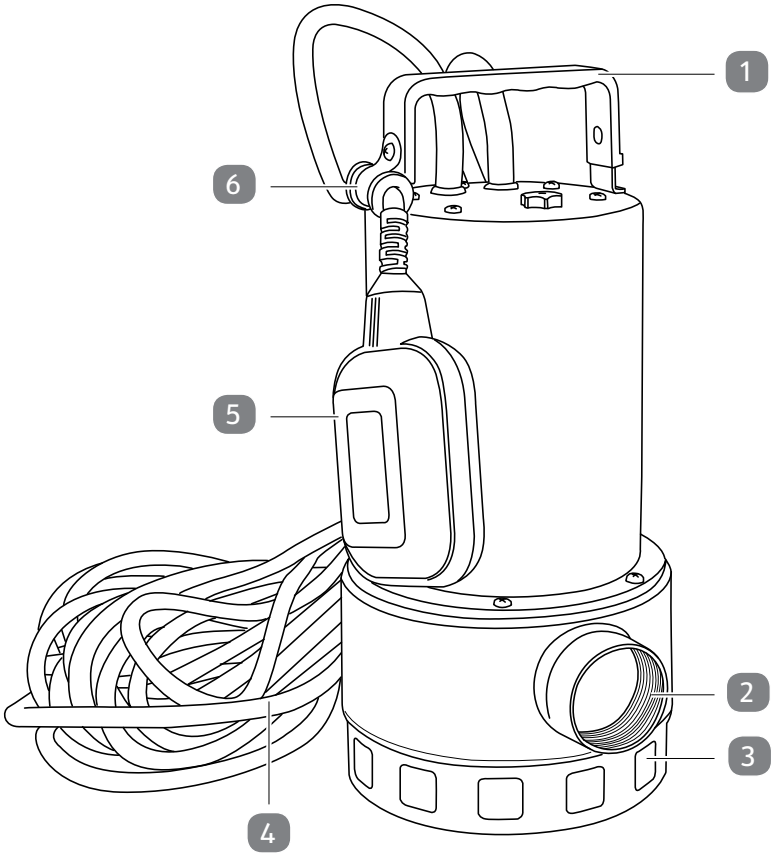
Inhaltsverzeichnis

Übersicht **4**
Verwendung **5**
Lieferumfang/Geräteteile **6**
Allgemeines **7**
Betriebsanleitung lesen und aufbewahren 7
Zeichenerklärung 7
Sicherheit **8**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 8
Sicherheitshinweise 8
Vorbereitung **13**
Installation und Bedienung **13**
Reinigung und Wartung **15**
Aufbewahrung **16**
Fehlersuche **17**
Technische Daten **19**
Entsorgung **20**
Konformitätserklärung **21**
Garantie **59**
Garantiekarte 59
Garantiebedingungen 60

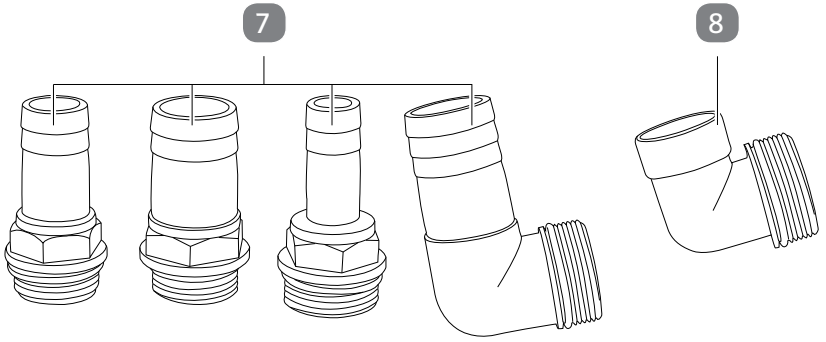
Français **23**
Italiano **41**

Dok./Rev.-Nr. 1410-01855_20141128

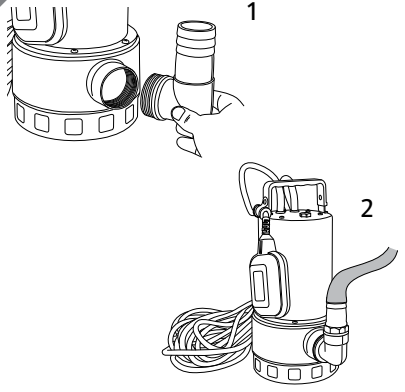
A



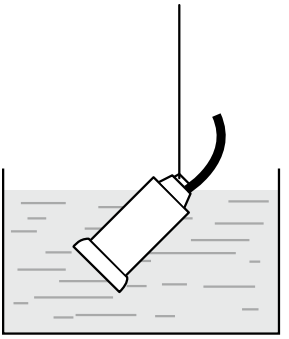
B



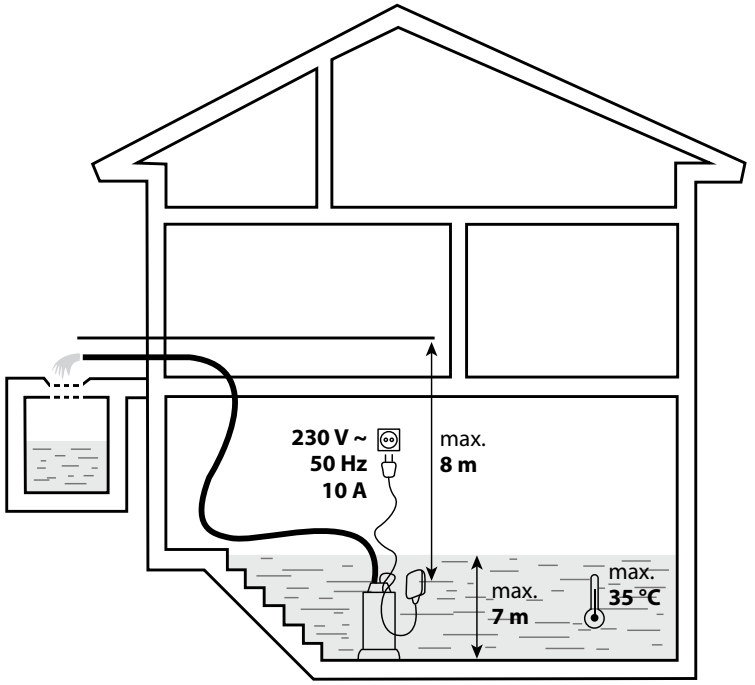
C



D



E



Lieferumfang/Geräteteile

1. Handgriff
2. Anschluss für Adapter/Druckschlauch/Druckrohre
3. Saugöffnungen
4. Netzkabel (mit Netzstecker)
5. Schwimmschalter
6. Höheneinstellung des Schwimmschalters
7. Adapter (für Druckschlauch)
8. Eckverbindung für Adapter (mit Innengewinde)

Allgemeines

Betriebsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Betriebsanleitung gehört zu dieser Schmutzwasserpumpe. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Schmutzwasserpumpe einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an der Schmutzwasserpumpe führen.

Die Betriebsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Schmutzwasserpumpe an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf der Betriebsanleitung oder auf der Verpackung verwendet.

GEFAHR! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

Produkte, die mit diesem Symbol markiert sind, erfüllen die grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinien (siehe auch Kapitel „Konformitätserklärung“).

Mit der Stoffsicherheitsbewertung wird dokumentiert, dass die Inhaltsstoffe so hergestellt werden, dass sie weder Mensch noch Umwelt gefährden.

Das Siegel „Geprüfte Sicherheit“ (GS-Zeichen) bescheinigt, dass ein Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung oder vorhersehbarer Verwendung die Sicherheit und Gesundheit von Personen nicht gefährdet sind. Es handelt sich hierbei um ein freiwilliges Sicherheitszeichen.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Schmutzwasserpumpe ist ausschließlich zum Pumpen von Regenwasser, Leitungswasser und gechlortem Wasser für Swimming Pools konzipiert. Sie ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie die Schmutzwasserpumpe nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Nutzen Sie sie nicht zur Trinkwasserversorgung, für den Transport von Nahrungsmitteln, für explosive, entflammbare, ätzende oder gesundheitsschädliche Substanzen, Flüssigkeiten oder Fäkalien. Die Schmutzwasserpumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.

Jede andere Verwendung als die zuvor genannte gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Die Schmutzwasserpumpe ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

– Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

– Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
– Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
– Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
– Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
– Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
– Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

– Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!
Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Nutzen Sie kein Verlängerungskabel. Dadurch wird die Brandgefahr erhöht.
- Entfernen und verdecken Sie keine (Warn-) Symbole, die an der Schmutzwasserpumpe angebracht sind.
- Wenn (Warn-) Hinweise an der Schmutzwasserpumpe nicht mehr lesbar sind, müssen sie sofort ersetzt werden.
- Schließen Sie die Schmutzwasserpumpe nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typschild übereinstimmt.
- Schließen Sie die Schmutzwasserpumpe nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie sie bei einem Störfall schnell von Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie die Schmutzwasserpumpe nicht, wenn sie sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel der Schmutzwasserpumpe beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In dieser Schmutzwasserpumpe befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Die Schmutzwasserpumpe darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder separatem Fernwirksystem betrieben werden.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie die Schmutzwasserpumpe, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Wenn Sie die Schmutzwasserpumpe nicht benutzen, sie reinigen oder wenn eine Störung auftritt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG!
Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Diese Schmutzwasserpumpe kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Schmutzwasserpumpe unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Schmutzwasserpumpe spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre von der Schmutzwasserpumpe und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie die Schmutzwasserpumpe während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Wenn Sie die Schmutzwasserpumpe unsachgemäß nutzen, können Sie sie dadurch beschädigen.

- Setzen Sie die Schmutzwasserpumpe niemals hoher Temperatur (direkte Sonneneinstrahlung etc.) aus.
- Verwenden Sie die Schmutzwasserpumpe nicht mehr, wenn die Bauteile der Schmutzwasserpumpe Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.

Vorbereitung

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Schmutzwasserpumpe schnell beschädigt werden.
– Öffnen Sie die Verpackung vorsichtig.

1. Nehmen Sie die Schmutzwasserpumpe aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob die Schmutzwasserpumpe oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Schmutzwasserpumpe nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).

Installation und Bedienung

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.
– Die Schmutzwasserpumpe muss mit einer Sicherungsvorrichtung gegen Erdschluss (Fehlerstrom-Schutzschalter) ausgestattet sein, die bei einem Fehlerstrom von unter 30 mA aktiviert wird.
– Die Schmutzwasserpumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Schmutzwasserpumpe unsachgemäß nutzen, können Sie sie dadurch beschädigen.
– Die Schmutzwasserpumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Nutzen Sie die Schmutzwasserpumpe nicht im Dauerbetrieb.

- Halten Sie die Saugöffnungen immer sauber und frei von Schlamm. Wählen Sie dementsprechend einen geeigneten Standort für die Schmutzwasserpumpe.
- Installieren Sie die Schmutzwasserpumpe nicht so, dass sie nur am Netzkabel oder am Druckschlauch in die Flüssigkeit gelassen werden kann. Nutzen Sie in jedem Fall ein Halteseil oder installieren Sie sie fest.
- Beachten Sie die Mindestfläche von 0,5 m x 0,5 m.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.
- Beachten Sie die max. Eintauchtiefe von 7 m.
- Beachten Sie die max. Pumphöhe von 8 m.
- Die Flüssigkeitstemperatur darf nicht mehr als 35 °C betragen.

Für die Installation benötigen Sie folgende Hilfsmittel (nicht im Lieferumfang enthalten):

- ein Halteseil,
- ein Druckschlauch (¾ " (19 mm) bis 1½ " (38 mm)),
- Druckrohre mit Rückschlagventil (bei Festinstallation empfohlen).

1. Befestigen Sie ein ausreichend langes und starkes Halteseil an dem Handgriff 1 der Schmutzwasserpumpe.
2. Stellen Sie den Schwimmschalter 5 auf die gewünschte Länge ein, sodass der Ein- und Ausschaltzeitpunkt nah oder weit auseinander liegen. Lösen Sie dazu etwas die Schraube an der Höheneinstellung 6 des Schwimmschalters.
   - Um die Zeitpunkte des Ein- und Ausschaltens nah beieinander zu legen, stellen Sie das Kabel kurz ein.
   - Um die Zeitpunkte des Ein- und Ausschaltens weit auseinander zu legen, stellen Sie das Kabel lang ein.

   Durch den Schwimmschalter wird die Schmutzwasserpumpe automatisch ein- und ausgeschaltet. Wenn der Schwimmschalter absinkt, schaltet sich die Schmutzwasserpumpe automatisch ab.
   Wenn der Schwimmschalter nach oben gedrückt wird, schaltet sich die Schmutzwasserpumpe automatisch ein.
3. Befestigen Sie
   - bei einer Festinstallation feste Druckrohre mit einem Rückschlagventil an dem Anschluss für Druckrohre 2. Dadurch kann die Flüssigkeit nicht zurück laufen, wenn die Schmutzwasserpumpe ausgeschaltet wird.
   - bei der Nutzung eines Druckschlauchs den passenden Adapter 7 an dem Druckanschluss der Schmutzwasserpumpe (siehe **Abb. C**, Schritt 1). Nutzen Sie ggf. auch die Eckverbindung 8 für einen der Adapter. Drücken Sie den Druckschlauch fest in den Adapter (siehe **Abb. C**, Schritt 2).

4. Tauchen Sie die Schmutzwasserpumpe schräg in die Flüssigkeit ein, sodass sich an den Saugöffnungen 3 keine Luftblasen bilden (siehe **Abb. D**). Die Schmutzwasserpumpe kann andernfalls kein Schmutzwasser ansaugen.
5. Wenn die Schmutzwasserpumpe komplett eingetaucht ist, richten Sie sie auf.
6. Lassen Sie die Schmutzwasserpumpe mit Hilfe des Halteseils langsam auf den Grund sinken (siehe **Abb. E**).

Sie haben die Schmutzwasserpumpe erfolgreich installiert.

Reinigung und Wartung

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Schmutzwasserpumpe ungeeignete Reinigungsmittel nutzen, können Sie sie dadurch beschädigen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Ziehen Sie die Schmutzwasserpumpe an dem Halteseil aus der Flüssigkeit.
3. Lösen Sie den Druckschlauch, den Adapter 7 und die Eckverbindung 8 falls installiert.
4. Lösen Sie alle Fasern, die sich um den Rotorschaft geschlungen haben. Der Rotorschaft befindet sich in dem Gehäuse und ist über den Anschluss 2 erreichbar.
5. Säubern Sie die Schmutzwasserpumpe, den Druckschlauch und den Adapter mit einem Tuch und sauberem Wasser.
6. Lösen Sie hartnäckige Verschmutzungen mit einer weichen Bürste und Lösemittel.
7. Tauchen Sie die Schmutzwasserpumpe in sauberes Wasser und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Halten Sie den Schwimmschalter 5 nach oben gerichtet und spülen Sie dadurch das Innere der Schmutzwasserpumpe.
8. Prüfen Sie den Zustand des Halteseils. Wenn das Halteseil mürbe wird, tauschen Sie es sofort aus.

Bei Festinstallation zusätzlich...

9. Testen Sie den Schwimmschalter alle 3 Monate: Stellen Sie die Schmutzwasserpumpe dazu in einen großen Eimer mit Wasser und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Halten Sie den Schwimmschalter nach oben und anschließend nach unten und prüfen Sie, ob sich die Schmutzwasserpumpe einschaltet.
10. Reinigen Sie die Oberflächen alle 3 Monate von Schlamm. Nutzen Sie dazu ggf. ein weiches Tuch.

Aufbewahrung

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr durch Frost!

Frost kann die Schmutzwasserpumpe beschädigen, da sich im Inneren der Schmutzwasserpumpe und des Zubehörs ständig Wasser befindet.

- Wenn Frostgefahr besteht, deinstallieren Sie die Schmutzwasserpumpe und nehmen Sie sie aus der Flüssigkeit.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Schmutzwasserpumpe ungeeignet aufbewahren, können Sie sie dadurch beschädigen.

- Stellen Sie sicher, dass die Schmutzwasserpumpe und das Zubehör vollständig trocken ist.
- Lagern Sie die Schmutzwasserpumpe für Kinder unzugänglich.
- Lagern Sie die Schmutzwasserpumpe geschützt vor Sonnenlicht, Staub, Schmutz, Frost und Feuchtigkeit. Wir empfehlen, dazu die Originalverpackung zu nutzen.
- Bewahren Sie die Schmutzwasserpumpe geschützt vor extrem hohen und niedrigen Temperaturen auf.
- Legen Sie keine schweren und/oder harten Gegenstände auf die Schmutzwasserpumpe oder das Zubehör.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht, um einen Kabelbruch zu verhindern.

– Lagern Sie die Schmutzwasserpumpe nicht in Säcken oder Planen aus Nylon oder Kunststoff, um Feuchtigkeit und Schimmelbildung zu vermeiden.

1. Ziehen Sie die Schmutzwasserpumpe an dem Halteseil aus der Flüssigkeit (bei Installation mit einem Halteseil) bzw. deinstallieren Sie die Schmutzwasserpumpe (bei Festinstallation).
2. Reinigen Sie die Schmutzwasserpumpe (siehe Kapitel „Reinigung“).

Fehlersuche

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen. Bei fehlerhaft ausgeführten Reparaturen besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit in die elektrischen Teile dieses Geräts eindringt.

– Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.

	Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
1	Die Schmutzwasserpumpe läuft, aber sie pumpt nicht.	Die Saugöffnungen 3 sind blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lösen Sie die Blockade.
		Die Schmutzwasserpumpe zieht Luft.	Halten Sie die Schmutzwasserpumpe beim Eintauchen in die Flüssigkeit schräg.
		Die Schmutzwasserpumpe ist durch andere Gegenstände oder Partikel blockiert.	Reinigen Sie die Schmutzwasserpumpe (siehe Kapitel „Reinigung“).

	Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
2	Die Schmutzwasserpumpe läuft nicht.	Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt.	Prüfen Sie den Netzstecker auf korrekten Sitz.
		Die Steckdose ist stromlos.	Prüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Der Motor ist blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lösen Sie die Blockierung.
		Der Motor ist wegen zu hoher Temperatur der Flüssigkeit überhitzt.	Stellen Sie sicher, dass die Temperatur der Flüssigkeit 35 °C nicht überschreitet.
		Der Erdschlussschalter wurde ausgelöst.	Stellen Sie den Erdschlussschalter zurück. Wenn der Erdschlussschalter erneut ausgelöst wird, kontaktieren Sie unseren Kundendienst.
		Der Schwimmschalter 5 ist defekt.	Kontaktieren Sie unseren Kundendienst.
		Der Motor ist defekt.	Kontaktieren Sie unseren Kundendienst.
3	Die ausgepumpte Menge ist zu gering.	Die Pumphöhe ist zu groß.	Beachten Sie die maximale Pumphöhe von 8 m.
		Die Saugöffnungen 3 sind blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lösen Sie die Blockade.
		Der Durchmesser des Druckschlauchs ist zu klein.	Nutzen Sie einen Druckschlauch mit einem größeren Durchmesser.
		Der Druckschlauch ist blockiert oder geknickt.	Lösen Sie die Blockade und stellen Sie sicher, dass der Druckschlauch nicht geknickt wird.
		Der Druckschlauch ist undicht.	Ziehen Sie alle Schraubverbindungen handfest an. Dichten sie den Druckschlauch ab.

	Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
4	Die Schmutzwasserpumpe macht ungewöhnlich laute Betriebsgeräusche.	Die Schmutzwasserpumpe zieht Luft.	Stellen Sie sicher, dass genügend Flüssigkeit vorhanden ist.
			Stellen Sie den Schwimmschalter 5 auf die richtige Länge ein.
			Halten Sie die Schmutzwasserpumpe beim Eintauchen in die Flüssigkeit schräg.
5	Die Schmutzwasserpumpe schaltet nicht ab.	Der Schwimmschalter 5 erreicht die untere Position nicht.	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Schwimmschalter sich genügend bewegen kann.
		Der Schwimmschalter ist defekt.	Kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

Technische Daten

Nennspannung, -frequenz:	230 V ~, 50 Hz
Max. Durchflussmenge:	20 000 l /h (bei einer Förderhöhe von 0 m)
Leistungsaufnahme:	1000 W
Max. Eintauchtiefe:	7 m

Typ:	XYZ391
Schutzart:	IPX8
Gewicht:	ca. 6,4 kg
Abmessungen (Ø x Höhe) :	ca. 15 cm x 34 cm
Artikelnummer:	41187
Max. Pumphöhe:	8 m
Max. Temperatur der Flüssigkeit:	35 °C

Durchmesser Druckschlauchanschluss:	G 38 mm (1½ ")
Durchmesser Rohr-/ Schlauch-Anschluss:	19 mm - 38 mm (¾ " - 1½ ")
Länge Netzkabel:	10 m
Korngröße*:	5 - 18 mm

*

HINWEIS!
Die hier angegebene Korngröße bezieht sich ausschließlich auf weiche Partikel wie z. B. Fusseln. Sand, Steine und ähnliche Partikel dieser Korngröße können den Rotor der Schmutzwasserpumpe beschädigen.

Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte die Schmutzwasserpumpe einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Konformitätserklärung

CE

Hiermit erklären wir, VARO N.V., Joseph Van Instraat 9, B-2500 Lier, Belgien, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät

Bezeichnung des Geräts:	Schmutzwasserpumpe
Marke:	Gardenline
Modell-Nr.:	XYZ391

aufgrund seiner Konzeption und seiner Bauart sowie in der von uns in Umlauf gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden EU-Richtlinien auf der Grundlage der harmonisierten EU-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU-Richtlinien (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

2011/65/EU
2004/108/EC
2006/95/EC

Harmonisierte EU-Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

EN 62233 : 2008
EN 60335-1 : 2012
EN 60335-2-41 : 2003+A1:2004+A2:2010
EN 55014-1 : 2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2 : 1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2 : 2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3 : 2008
EN 62321 : 2009

Halter der Technischen Dokumentation:
Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Der Unterzeichner handelt im Namen der Geschäftsführung des Unternehmens,

Hugo Cuypers
Zertifizierungsmanager
Datum: 19/08/2014

Répertoire

Vue d'ensemble **4**
Utilisation **5**
Contenu de livraison/pièces de l'appareil **24**
Codes QR **25**
Généralités **26**
Mode d'emploi à lire et à conserver 26
Légende des symboles 26
Sécurité **27**
Utilisation conforme à l'usage prévu 27
Consignes de sécurité 27
Préparation **32**
Installation et commande **32**
Nettoyage et entretien **34**
Rangement **35**
Recherche d'erreurs **36**
Données techniques **38**
Élimination **39**
Déclaration de conformité **40**
Garantie **59**
Bon de garantie 59
Conditions de garantie 61

Contenu de livraison/pièces de l'appareil

1. Poignée
2. Raccord pour l'adaptateur/tuyau de refoulement/tubes de refoulement
3. Ouvertures d'aspiration
4. Câble de secteur (avec fiche de secteur)
5. Interrupteur à flotteur
6. Réglage en hauteur de l'interrupteur à flotteur
7. Adaptateur (pour tuyau de refoulement)
8. Raccord d'angle pour adaptateur (avec filetage femelle)

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.

* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Mode d'emploi à lire et à conserver

Ce mode d'emploi fait partie de cette pompe pour eaux usées. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser la pompe pour eaux usées. Le non respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager la pompe pour eaux usées.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour l'utilisation future. Si vous transmettez cette pompe pour eaux usées à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur la pompe pour eaux usées ou sur l'emballage.

DANGER! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré élevé qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

AVERTISSEMENT! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

ATTENTION! Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.

Les produits marqués avec ce symbole satisfont aux exigences des directives CE (voir aussi chapitre «Déclaration de conformité»).

L'évaluation de la sécurité chimique permet de démontrer que les composants sont fabriqués de manière à ne pas mettre en danger l'homme ni l'environnement.

Le cachet Sécurité Vérifiée (sigle GS) atteste qu'un produit répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité (ProdSG). Le sigle GS indique que, lors d'une utilisation conforme à l'usage prévu ou en cas d'utilisation prévisible, la santé et à la sécurité de l'utilisateur ne sont pas en danger. Il s'agit d'un sigle de sécurité volontaire.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

La pompe pour eaux usées est exclusivement conçue pour pomper l'eau de pluie, l'eau du robinet et l'eau chlorée pour les piscines. Elle est exclusivement destinée à l'usage privé et n'est pas adaptée à une utilisation professionnelle.

N'utilisez la pompe pour eaux usées que comme décrit dans ce mode d'emploi. Ne l'utilisez pas pour l'alimentation en eau potable, le transport d'aliments, des substances, liquides ou matières fécales explosifs, inflammables, corrosifs ou nocifs pour la santé. La pompe pour eaux usées n'est pas prévue pour une utilisation permanente.

Toute autre utilisation que celle mentionnée ci-dessus est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même personnels. La pompe pour eaux usées n'est pas un jouet pour enfant.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT! Veuillez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le manque de respect des consignes de sécurité et des instructions peut causer des électrocutions, des incendies et/ou de graves blessures.

Conservez pour l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques à alimentation secteur (avec fiche de secteur) et aux outils électriques avec accus (sans fiche de secteur).

Sécurité au poste de travail

- Gardez propre et bien éclairée votre zone de travail. Le désordre ou des secteurs de travail mal éclairés peuvent provoquer des accidents.

- Ne travaillez pas avec l'outil électrique en environnement à risque d'explosion où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière et les vapeurs.
- Éloignez les enfants et autres personnes pendant l'utilisation de l'outil électrique. En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- Le connecteur adaptateur de l'outil électrique doit être adapté à la prise secteur. Le connecteur ne doit en aucun cas être modifié. N'utilisez pas de prise adaptateur avec des outils électriques raccordés à la terre. Des fiches de secteur non modifiées et des prises secteur adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des chauffages, des fours ou des réfrigérateurs. Il y a un risque élevé d'électrocution si votre corps est mis à la terre.
- N'utilisez pas le câble dans d'autres buts, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de secteur de la prise secteur. Éloignez le câble de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces de l'appareil en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Utilisez un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'une électrocution.

Sécurité des personnes

- Soyez attentif, veillez strictement à ce que vous faites, et abordez raisonnablement le travail avec l'outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut provoquer des blessures sérieuses.
- Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- Évitez une mise en route involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Si vous avez le doigt sur l'interrupteur lors du port de l'outil électrique, ou si vous branchez l'appareil allumé sur l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.
- Évitez une posture anormale. Assurez une position sûre et tenez l'équilibre à tout moment. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux.

Utilisation et traitement de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique approprié. Avec l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et plus sûr dans le domaine d'utilisation indiqué.
- N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qu'on ne peut plus allumer ou éteindre, est dangereux et doit être réparé.
- Retirez la fiche de secteur de la prise secteur et/ou enlever l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- Conservez des outils électriques non utilisés hors de portée d'enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lues ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de l'appareil. Beaucoup d'accidents ont leur origine dans des outils électriques mal entretenus.
- Utilisez des outils électriques, accessoires, outils d'intervention etc. selon les consignes. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à exécuter. L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

Service

- Faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. On assure ainsi que la sécurité de l'outil électrique reste conservée.

Consignes de sécurité relatives à l'appareil

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!
Une installation électrique défectueuse ou une tension du secteur trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- N'utilisez pas de rallonge. Ceci augmenterait le risque d'incendie.

- Ne retirez ni ne couvrez aucun symbole (d'avertissement) sur la pompe pour eaux usées.
- Si les symboles (d'avertissement) ne sont plus lisibles sur la pompe pour eaux usées, ils doivent être remplacés immédiatement.
- Ne branchez la pompe pour eaux usées que quand la tension secteur de la prise murale correspond à l'indication sur la plaque d'identification.
- Ne branchez la pompe pour eaux usées que sur une prise murale bien accessible afin de pouvoir la couper rapidement du réseau électrique en cas de panne.
- N'utilisez pas la pompe pour eaux usées si elle présente des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche de secteur sont défectueux.
- Lorsque le câble électrique de la pompe pour eaux usées est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter des dangers.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Dans cette pompe pour eaux usées se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources de danger.
- La pompe pour eaux usées ne doit pas être utilisée avec une minuterie externe ou un système d'enclenchement à distance séparé.
- Ne touchez jamais la fiche de secteur avec des mains humides.
- Ne retirez jamais la fiche de secteur avec le câble électrique de la prise électrique, mais prenez toujours la fiche de secteur.
- Ne portez jamais l'appareil en prenant en main de câble électrique.
- Éloignez la pompe pour eaux usées, la fiche de secteur et le câble électrique de feux ouverts et de surfaces chaudes.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne devienne pas un piège à trébucher.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.
- Lorsque vous n'utilisez pas la pompe pour eaux usées, vous la nettoyez ou quand il y a une panne, arrêtez toujours la pompe pour eaux usées et retirez la fiche de secteur de la prise secteur.

AVERTISSEMENT!
Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Cette pompe pour eaux usées peut être utilisée par des enfants à partir de huit ans, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à carence en expérience et en savoir, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de la pompe pour eaux usées et qu'elles ont compris des dangers qu'elle peut provoquer. Les enfants ne doivent pas jouer avec la pompe pour eaux usées. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants de moins de huit ans éloignés de la pompe pour eaux usées et de son câble d'alimentation.
- Ne laissez pas la pompe pour eaux usées sans surveillance lors de son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent en s'étouffer en jouant avec celui-ci.

AVIS!
Risque d'endommagement!

Si vous utilisez la pompe pour eaux usées de manière non conforme, vous pouvez l'endommager.

- Ne tenez jamais la pompe pour eaux usées à des températures élevées (rayons de soleil directs etc.).
- N'utilisez plus la pompe pour eaux usées lorsque les éléments de la pompe pour eaux usées présentent des fissures ou des fentes ou sont déformés. Ne remplacez les éléments que par des pièces de rechange originales.

Préparation

AVIS!
Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement la pompe pour eaux usées.

– Ouvrez l'emballage avec beaucoup de précautions.

1. Enlevez la pompe pour eaux usées de l'emballage et vérifiez si la pompe pour eaux usées ou les pièces détachées présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas la pompe pour eaux usées. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A** et **B**).

Installation et commande

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!

Une installation électrique défectueuse ou une tension du secteur trop élevée peut provoquer un choc électrique.

– La pompe pour eaux usées doit être équipée d'une protection contre les défauts à la terre (disjoncteur différentiel) qui est activée en cas de courant de défaut inférieur à 30°mA.
– La pompe pour eaux usées ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

AVIS!
Risque d'endommagement!

Si vous utilisez la pompe pour eaux usées de manière non conforme, vous pouvez l'endommager.

– La pompe pour eaux usées n'est pas prévue pour une utilisation permanente. N'utilisez pas la pompe pour eaux usées de façon permanente.

- Les ouvertures d'aspiration doivent toujours être propres et exempte de boue. Par conséquent, choisissez un emplacement approprié pour la pompe pour eaux usées.
- N'installez pas la pompe pour eaux usées de manière à ce qu'elle puisse seulement être mise dans le liquide à la fiche de secteur ou au tuyau de refoulement. Utilisez en tous les cas un câble de retenue ou installez-la solidement.
- Tenez compte de la surface minimum de 0,5 m x 0,5 m.
- Assurez-vous que l'interrupteur à flotteur puisse se mouvoir librement.
- Observez la profondeur d'immersion max. de 7 m.
- Observez la hauteur de refoulement max. de 8 m.
- La température du liquide ne doit pas être supérieure à 35 °C.

Pour l'installation, les outils (non fournis) suivants sont nécessaires:

- un câble de retenue,
- un tuyau de refoulement (¾ " (19 mm) à 1½ " (38 mm)),
- tubes de refoulement avec clapet anti-retour (recommandé en cas d'installation fixe).

1. Fixez un câble de retenue suffisamment long et puissant à la poignée 1 de la pompe pour eaux usées.
2. Réglez l'interrupteur à flotteur 5 à la longueur souhaitée de manière à ce que le moment de mise en marche et d'arrêt soit rapproché ou éloigné. Pour ce faire, desserrez légèrement la vis au réglage en hauteur 6 de l'interrupteur à flotteur.
   - Pour rapprocher les moments de mise en marche et d'arrêt, le câble doit être court.
   - Pour éloigner les moments de mise en marche et d'arrêt, le câble doit être long.

   L'interrupteur à flotteur assure la mise en marche et l'arrêt automatiques de la pompe pour eaux usées. Si l'interrupteur à flotteur coule, la pompe pour eaux usée s'arrête automatiquement.
   Si l'interrupteur à flotteur est poussé vers le haut, la pompe pour eaux usée se met en marche automatiquement.
3. Fixez
   - dans le cas d'une installation fixe, des tubes de refoulement avec un clapet anti-retour au raccord des tubes de refoulement 2. Ceci empêche le liquide de retourner lorsque la pompe pour eaux usées est arrêtée.
   - dans le cas de l'utilisation d'un tuyau de refoulement, l'adaptateur approprié 7 au raccord de refoulement de la pompe pour eaux usées (voir **figure C**, pas 1). Le cas échéant, utilisez également le raccord d'angle 8 pour l'un des adaptateurs. Enfoncez fortement le tuyau de refoulement dans l'adaptateur (voir **figure C**, pas 2).

4. Plongez en biais la pompe pour eaux usées dans le liquide de façon à ce qu'il ne se forme pas de bulles d'air au niveau des ouvertures d'aspiration 3 (voir **figure D**). Sinon, la pompe pour eaux usées ne pourra pas aspirer d'eaux usées.
5. Une fois que la pompe pour eaux usées est entièrement submergée, redressez-la.
6. Laissez lentement couler la pompe pour eaux usées au fond à l'aide du câble de retenue (voir **figure E**).

Vous avez installé avec succès la pompe pour eaux usées.

Nettoyage et entretien

AVIS!
Risque d'endommagement!

Si vous utilisez des nettoyants inappropriés pour la pompe pour eaux usées, vous pouvez l'endommager.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, des ustensiles de nettoyage tranchants ou métalliques tel qu'un couteau, une spatule dure ou similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.

1. Avant le nettoyage, retirez la fiche de secteur de la prise secteur.
2. Retirez la pompe pour eaux usées du liquide par le câble de retenue.
3. Enlevez le tuyau de refoulement, l'adaptateur 7 et le raccord d'angle 8 si installé.
4. Enlevez toutes les fibres entourant la tige du rotor. La tige du rotor se trouve dans le boîtier et est accessible par le raccord 2.
5. Nettoyez la pompe pour eaux usées, le tuyau de refoulement et l'adaptateur avec un chiffon et de l'eau propre.
6. Enlevez les salissures difficiles à nettoyer avec une brosse douce et un solvant.
7. Plongez la pompe pour eaux usées dans de l'eau propre et branchez la fiche de secteur dans la prise. Maintenez l'interrupteur à flotteur 5 orienté vers le haut et rincez l'intérieur de la pompe pour eaux usées.
8. Vérifiez l'état du câble de retenue. En cas d'usure du câble de retenue, remplacez-le immédiatement.

Mesures supplémentaires en cas d'installation fixe ...

9. Testez l'interrupteur à flotteur tous les 3 mois: Plongez la pompe pour eaux usées dans un grand seau rempli d'eau et branchez la fiche de secteur dans la prise. Maintenez l'interrupteur à flotteur orienté vers le haut puis vers le bas et vérifiez si la pompe pour eaux usées se met en marche.
10. Tous les 3 mois, retirez la boue des surfaces. Utilisez éventuellement un chiffon doux.

Rangement

AVIS!
Risque d'endommagement en cas de gel!

Le gel peut endommager la pompe pour eaux usées, car cette dernière et les accessoires contiennent en permanence de l'eau.

– En cas de risque de gel, désinstallez la pompe pour eaux usées et retirez-la du liquide.

AVIS!
Risque d'endommagement!

Si vous entreposez la pompe pour eaux usées de manière inadaptée, vous pouvez l'endommager.

– Assurez-vous que la pompe pour eaux usées et les accessoires sont complètement secs.
– Entreposez la pompe pour eaux usées hors de portée des enfants.
– Entreposez la pompe pour eaux usées de façon à ce qu'elle soit protégée des rayons de soleil, de la poussière, de la saleté, du gel et de l'humidité. Nous recommandons d'utiliser pour cela l'emballage d'origine.
– Rangez la pompe pour eaux usées à l'abri de températures extrêmement élevées et basses.
– Ne posez pas d'objets lourds et/ou durs sur la pompe pour eaux usées ou les accessoires.
– Ne pliez pas le câble électrique pour éviter une rupture de câble.

– N'entreposez pas la pompe pour eaux usées dans des sacs ou des bâches en nylon ou en plastique pour éviter l'humidité et la formation de moisi.

1. Retirez la pompe pour eaux usées du liquide par le câble de retenue (en cas d'utilisation avec un câble de retenue) ou désinstallez la pompe pour eaux usées (en cas d'installation fixe).
2. Nettoyez la pompe pour eaux usées (voir chapitre «Nettoyage»).

Recherche d'erreurs

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!
Une installation électrique défectueuse ou une tension du secteur trop élevée peut provoquer un choc électrique. En cas de réparations erronées, du liquide peut s'infiltrer dans les pièces électriques de cet appareil.
– N'ouvrez pas le boîtier, laissez effectuer la réparation par des professionnels. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations à sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit de responsabilité et de garantie est exclu.

	Problème	Origines possibles	Dépannage
1	La pompe pour eaux usées marche, mais elle ne pompe pas.	Les ouvertures d'aspiration 3 sont bouchées.	Retirez la fiche de secteur de la prise et débouchez.
		La pompe pour eaux usées tire l'air.	Maintenez la pompe pour eaux usées en biais lors de l'immersion dans le liquide.
		La pompe pour eaux usées est bouchée par d'autres objets ou particules.	Nettoyez la pompe pour eaux usées (voir chapitre «Nettoyage»).

	Problème	Origines possibles	Dépannage
2	La pompe pour eaux usées ne marche pas.	La fiche de secteur n'est pas branchée correctement.	Vérifiez que la fiche de secteur est correctement branchée.
		La prise secteur n'a pas de courant.	Vérifiez la prise secteur avec un autre appareil.
		Le moteur est bloqué.	Retirez la fiche de secteur de la prise et éliminez le blocage.
		Le moteur est surchauffé en raison d'une température trop élevée du liquide.	Veillez à ce que la température du liquide ne soit pas supérieure à 35 °C.
		Le disjoncteur de défaut à la terre s'est déclenché.	Réarmez le disjoncteur de défaut à la terre. Si le disjoncteur de défaut à la terre se déclenche à nouveau, contactez notre service après-vente.
		L'interrupteur à flotteur 5 est défectueux.	Contactez notre service après-vente.
		Le moteur est défectueux.	Contactez notre service après-vente.
3	La quantité pompée est trop faible.	La hauteur de refoulement est trop élevée.	Observez la hauteur de refoulement maximale de 8 m.
		Les ouvertures d'aspiration 3 sont bouchées.	Retirez la fiche de secteur de la prise et débouchez.
		Le diamètre du tuyau de refoulement est trop petit.	Utilisez un tuyau de refoulement avec un plus grand diamètre.
		Le tuyau de refoulement est bouché ou plié.	Éliminez le bouchon et vérifiez si le tuyau de refoulement est plié.
		Le tuyau de refoulement n'est pas étanche.	Serrez tous les raccords de vis à la main. Imperméabilisez le tuyau de refoulement.

	Problème	Origines possibles	Dépannage
4	La pompe pour eaux usées fait des bruits de fonctionnement inhabituellement forts.	La pompe pour eaux usées tire l'air.	Assurez-vous qu'il y a suffisamment de liquide.
			Réglez l'interrupteur à flotteur 5 à la bonne longueur.
			Maintenez la pompe pour eaux usées en biais lors de l'immersion dans le liquide.
5	La pompe pour eaux usées ne s'arrête pas.	L'interrupteur à flotteur 5 n'atteint pas la position inférieure.	Retirez la fiche de secteur de la prise secteur. Assurez-vous que l'interrupteur à flotteur puisse se mouvoir librement.
		L'interrupteur à flotteur est défectueux.	Contactez notre service après-vente.

Données techniques

Tension, fréquence nominale:	230 V ~, 50 Hz
Débit max.:	20 000 l/h (pour une hauteur de refoulement de 0 m)
Puissance absorbé:	1000 W
Profondeur d'immersion max.:	7 m

Type:	XYZ391
Indice de protection:	IPX8
Poids:	env. 6,4 kg
Dimensions (Ø x hauteur):	env. 15 cm x 34 cm
No d'article:	41187
Hauteur de refoulement max.:	8 m
Température max. du liquide:	35 °C

Diamètre raccord tuyau de refoulement:	G 38 mm (1 ½ ")
Diamètre raccord tube/tuyau:	19 mm – 38 mm (¾ " – 1 ½ ")
Longueur câble électrique:	10 m
Taille des particules*:	5 – 18 mm

*

AVIS!
La taille des particules indiquée ici se réfère exclusivement à des particules molles comme les peluches. Le sable, les pierres et particules similaires de cette taille de particule peuvent endommager le rotor de la pompe pour eaux usées.

Élimination

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)

Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si un jour la pompe pour eaux usées ne peut plus être utilisée, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre les appareils, séparés des déchets ménagers** à par ex. un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage dans les règles des appareils usagés et évite les effets négatifs sur l'environnement. C'est la raison pour laquelle les appareils électroniques sont marqués d'un symbole en marge.

Déclaration de conformité

CE

VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIQUE, déclare que :

Appareil :	Pompe submersible pour eaux usées
Marque :	GARDENLINE
Modèle :	XYZ391

est en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions pertinentes des Directives européennes applicables, basées sur l'application des normes européennes harmonisées. Toute modification non autorisée de l'appareil annule cette déclaration.

Directives européennes (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

2011/65/EU
2004/108/EC
2006/95/EC

Normes européennes harmonisées (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

EN 62233 : 2008
EN 60335-1 : 2012
EN 60335-2-41 : 2003+A1:2004+A2:2010
EN 55014-1 : 2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2 : 1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2 : 2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3 : 2008
EN 62321 : 2009

Détenteur de la Documentation technique :
Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Le soussigné agit au nom du PDG de l'entreprise,

Hugo Cuypers
Directeur de la certification
Date : 19/08/2014

Sommario

Panoramica prodotto **4**
Utilizzo **5**
Dotazione/parti dell'apparecchio **42**
Codici QR **43**
In generale **44**
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso 44
Descrizione pittogrammi 44
Sicurezza **45**
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso 45
Note relative alla sicurezza 45
Preliminari **50**
Installazione e comando **50**
Pulizia e manutenzione **52**
Conservazione **53**
Ricerca anomalie **54**
Dati tecnici **56**
Smaltimento **57**
Dichiarazione di conformità **58**
Garanzia **59**
Tagliando di garanzia 59
Condizioni di garanzia 62

Dotazione/parti dell'apparecchio

1. Manico
2. Allacciamento per adattatore/tubo flessibile a pressione/tubi a pressione
3. Aperture di aspirazione
4. Cavo di alimentazione (con spina)
5. Interruttore galleggiante
6. Regolazione dell'altezza dell'interruttore galleggiante
7. Adattatore (per tubo flessibile a pressione)
8. Giunto ad angolo per adattatore (con filettatura interna)

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo www.aldi-service.ch.

* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono alla pompa per acque di scarico. Contiene informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di mettere in funzione la pompa per acque di scarico, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni alla pompa per acque di scarico.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione a terzi della pompa per acque di scarico, consegnare in ogni caso le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

I seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento sono riportati nelle istruzioni d'uso, sulla pompa per acque di scarico stessa o sull'imballaggio.

PERICOLO! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo ad elevato rischio che, se non evitato, ha come conseguenza la morte o un ferimento grave.

AVVERTENZA! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

ATTENZIONE! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.

Prodotti contrassegnati con il presente simbolo, rispettano i requisiti di base delle direttive CE (vedi anche capitolo “Dichiarazione di conformità”).

Con la valutazione della sicurezza dei materiali è certificato che i materiali sono stati prodotti in modo da non costituire una minaccia per l'uomo o per l'ambiente.

Il sigillo “sicurezza testata” (pittogramma GS) certifica, che un prodotto risponde ai requisiti richiesti dalla legge tedesca relativa alla sicurezza dei prodotti (ProdSG). Il pittogramma GS indica che, in caso di utilizzo conforme e utilizzo prevedibile del prodotto contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utilizzatore non sono a rischio. Si tratta di una certificazione volontaria inerente la sicurezza.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

La pompa per acque di scarico è stata concepita esclusivamente per pompare acqua piovana, acqua della conduttura e acqua clorata per piscine. È destinata esclusivamente all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.

Utilizzare la pompa per acque di scarico esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Non utilizzarla per l'alimentazione di acqua potabile, per il trasporto di alimenti, con sostanze, liquidi o letame liquido esplosivi, infiammabili, corrosivi o dannosi per la salute. La pompa per acque di scarico non è indicata per l'esercizio ininterrotto.

Ogni altro utilizzo diverso da quanto precedentemente indicato è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. La pompa per acque di scarico non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le note relative alla sicurezza e istruzione per il futuro.

L'espressione utilizzata nelle istruzioni per la sicurezza “utensile elettrico” si riferisce ad utensili elettrici alimentati da rete elettrica (con cavo di alimentazione) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e poco illuminate possono portare a incidenti.
- Non lavorare con elettroutensili in ambienti esplosivi, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o vapori.
- Tenere lontani bambini e altre persone durante l'utilizzo dell'utensile elettrico. Con una distrazione si rischia di perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- Il connettore a spina dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa di corrente. Il connettore a spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici insieme ad utensili elettrici con messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici dotate di messa a terra come tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi. La messa a terra del corpo comporta un rischio elevato di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto, ossia per trasportare l'utensile elettrico o per appenderlo, e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare un interruttore differenziale. L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- Prestare molta attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può portare a lesioni gravi.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e portare sempre occhiali di sicurezza. L'indossare dispositivi di protezione individuale come ad esempio mascherina protettiva da polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o protezioni dell'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, diminuisce il rischio di ferimenti.
- Evitare una messa in funzione involontaria. Prima di collegare l'utensile elettrico alla rete elettrica e/o batteria ricaricabile, di raccoglierlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico il dito si trova sull'interruttore o se lo si collega alla rete elettrica da acceso, ciò può provocare incidenti.

- Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico anche in situazioni impreviste.
- Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli.

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

- Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.
- Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.
- Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.
- Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotti o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal manutenuti.
- Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Assistenza

- Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Così si è sicuri che la sicurezza dell'utensile elettrico rimane in essere.

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!
La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete può provocare scosse elettriche.

- Non utilizzare un cavo di prolunga. L'uso aumenta il pericolo di incendi.

- Non togliere e non coprire i simboli di avviso applicati alla pompa per acque di scarico.
- Se le istruzioni di avviso sulla pompa per acque di scarico non sono più leggibili, devono essere immediatamente sostituite.
- Allacciare la pompa per acque di scarico solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Allacciare la pompa per acque di scarico solo a una presa di corrente accessibile in modo tale che, in caso di malfunzionamento, essa possa essere velocemente staccata dalla rete elettrica.
- Non usare la pompa per acque di scarico o se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione della pompa per acque di scarico è deteriorato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona parimenti qualificata per evitare pericoli.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio. Nella pompa per acque di scarico sono presenti parti elettriche e meccaniche che sono delle protezioni indispensabili da fonti di pericolo.
- Non utilizzare la pompa per acque di scarico con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Mai toccare la spina con mani umide.
- Mai tirare la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Tenere la pompa per acque di scarico, la spina o il cavo di alimentazione al di fuori dalla portata di fuochi aperti e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.
- Se non si utilizza la pompa per acque di scarico, se la si pulisce o se si verifica un malfunzionamento, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

AVVERTENZA!
Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- Questa pompa per acque di scarico può essere utilizzata dai bambini maggiori di otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di usare la pompa per acque di scarico, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli. Non permettere ai bambini di giocare con la pompa per acque di scarico. Non è consentito ai bambini incustoditi di pulire e prendersi cura dell'apparecchio.
- Tenere lontano i bambini minori di otto anni dalla pompa per acque di scarico e dal cavo di collegamento.
- Non lasciare mai incustodita la pompa per acque di scarico mentre è in funzione.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Se si conserva la pompa per acque di scarico in modo non conforme, la si può danneggiare.

- Non esporre mai la pompa per acque di scarico a temperature elevate (irraggiamento solare diretto ecc.).
- Non utilizzare più la pompa per acque di scarico se i suoi componenti sono screpolati o spaccati, o se si sono deformati. Sostituire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati ricambi originali.

Preliminari

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Se si apre la pompa per acque di scarico con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, è possibile danneggiare subito la pompa per acque di scarico.

– Aprire la confezione con molta attenzione.

1. Togliere la pompa per acque di scarico dalla confezione e controllare che essa o i suoi componenti non presentino danni. In tale eventualità non utilizzare la pompa per acque di scarico. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura A** e **B**).

Installazione e comando

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete può provocare scosse elettriche.

– La pompa per acque di scarico deve essere provvista di dispositivo di sicurezza contro cortocircuito a massa (interruttore differenziale), che si attivi in caso di una corrente di guasto sotto i 30 mA.
– La pompa per acque di scarico non deve essere utilizzata da persone in acqua.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Se si conserva la pompa per acque di scarico in modo non conforme, la si può danneggiare.

– La pompa per acque di scarico non è indicata per l'esercizio ininterrotto. Non utilizzare la pompa per acque di scarico in continuo.

- Mantenere le aperture di aspirazione sempre pulite e libere dal fango. Se necessario, scegliere un luogo idoneo per la pompa per acque di scarico.
- Non installare la pompa per acque di scarico in modo che essa si in acqua appesa soltanto per il cavo di alimentazione o per il tubo flessibile a pressione. Utilizzare in ogni caso una fune di supporto oppure fissare la pompa per acque di scarico.
- Rispettare una distanza minima di 0,5 m x 0,5 m.
- Assicurarsi che l'interruttore galleggiante sia libero di muoversi.
- Rispettare una profondità di immersione max. di 7 m.
- Rispettare una altezza max. per la pompa di 8 m.
- La temperatura del liquido non deve essere superiore a 35 °C.

Per l'installazione sono necessari i seguenti mezzi ausiliari (non in dotazione):

- una fune di supporto,
- un tubo flessibile a pressione (¾ " (19 mm) fino a 1½ " (38 mm)),
- Tubi a pressione con valvola di ritegno (consigliato in caso di installazione fissa).

1. Alla maniglia 1 della pompa per acque di scarico fissare una fune di supporto sufficientemente lunga e resistente.
2. Sistemare l'interruttore galleggiante 5 alla lunghezza desiderata, in modo che il momento di accensione e spegnimento si trovino vicino o lontano l'uno rispetto all'altro. Allentare la vite all'impostazione di altezza 6 dell'interruttore galleggiante.
   - Per impostare i momenti di accensione e spegnimento si trovino vicini, il cavo deve essere corto.
   - Per impostare i momenti di accensione e spegnimento si trovino lontani, il cavo deve essere lungo.

   La pompa per acque di scarico viene accesa e spenta automaticamente tramite l'interruttore galleggiante. Quando l'interruttore galleggiante cala, la pompa per acque di scarico si disattiva automaticamente.
   Quando l'interruttore galleggiante viene spinto verso l'alto, la pompa per acque di scarico si attiva automaticamente.
3. Fissare
   - in caso di installazione fissa tubi a pressione fissi con una valvola di ritegno all'allacciamento per i tubi a pressione 2. In tal modo il liquido non può tornare indietro quando la pompa per acque di scarico viene disattivata.

- in caso di utilizzo di un tubo flessibile a pressione collegare l'adattatore giusto 7 all'allacciamento di pressione della pompa per acque di scarico (vedere **figura C**, passaggio 1). Utilizzare eventualmente un giunto ad angolo 8 per l'adattatore. Premere il tubo flessibile a pressione saldamente nell'adattatore (vedere **figura C**, passaggio 2).

4. Immergere la pompa per acque di scarico trasversalmente nel liquido in modo che le aperture di aspirazione 3 non formino bolle d'aria (vedere **figura D**). Altrimenti la pompa per acque di scarico non è in grado di aspirare l'acqua di scarico.
5. Quando la pompa per acque di scarico è completamente immersa, direzionarla.
6. Lasciar calare lentamente la pompa per mezzo della fune di supporto fino sul fondo (vedere **figura E**).

La pompa per acque di scarico è stata montata correttamente.

Pulizia e manutenzione

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Se con la pompa per acque di scarico si utilizza un detergente non idoneo, la si può danneggiare.

- Non utilizzare detergenti aggressivi o utensili per pulizia taglienti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.

1. Staccare la spina dalla presa di corrente prima della pulizia.
2. Estrarre la pompa per acque di scarico dal liquido utilizzando la fune di supporto.
3. Allentare il tubo flessibile a pressione, l'adattatore 7 e il giunto ad angolo 8 se montato.
4. Togliere tutti i filamenti che si sono avvolti attorno all'albero del rotore. L'albero del rotore si trova nell'involucro ed è raggiungibile tramite collegamento 2.
5. Pulire la pompa per acque di scarico, il tubo flessibile a pressione e l'adattatore con un panno e acqua pulita.
6. Rimuovere lo sporco tenace con una spazzola morbida e un detergente leggero.
7. Immergere la pompa per acque di scarico in acqua pulita e inserire la spina nella presa. Mantenere l'interruttore a galleggiante 5 verso l'alto e lavare in questo modo l'interno della pompa per acque di scarico.

8. Controllare le condizioni della fune di supporto. Se la fune di supporto è rovinata sostituirla immediatamente.

In caso di installazione fissa si deve inoltre ...

9. Controllare l'interruttore galleggiante ogni 3 mesi: Immergere la pompa per acque di scarico in un grande barile con acqua pulita e inserire la spina nella presa. Mantenere l'interruttore a galleggiante verso l'alto quindi verso il basso e controllare se la pompa per acque di scarico si accende.
10. Pulire le superfici dal fango ogni 3 mesi. Utilizzare per tale scopo un panno morbido.

Conservazione

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento per gelo!

Il gelo può danneggiare la pompa per acque di scarico poiché al suo interno e dentro gli accessori vi è sempre acqua residua.

– In caso di gelo, smontare la pompa per acque di scarico e far fuoriuscire il liquido.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Se si conserva la pompa per acque di scarico in modo non corretto la si può danneggiare.

– Assicurarsi che la pompa per acque di scarico e gli accessori siano del tutto asciutti.
– Conservare la pompa per acque di scarico in un luogo non accessibile ai bambini.
– Riporre la pompa per acque di scarico protetta dai raggi solari, dalla polvere, dallo sporco, dal gelo e dall'umidità. Raccomandiamo di utilizzare l'imballo originale.
– Conservare la pompa per acque di scarico protetta da temperature molto alte e molto basse.
– Poggiare oggetti pesanti e/o duri sopra la pompa per acque di scarico o i suoi accessori.

- Per prevenire la rottura del cavo di alimentazione, non piegarlo.
- Conservare la pompa per acque di scarico in sacchi o piani in nylon o plastica per evitare la formazione di umidità e muffa.

1. Estrarre dal liquido la pompa per acque di scarico tirando la fune di supporto (in caso di installazione con fune di supporto) o smontare la pompa per acque di scarico (in caso di installazione fissa).
2. Pulire la pompa per acque di scarico (vedere capitolo “Pulizia”).

Ricerca anomalie

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete può provocare scosse elettriche. In caso di riparazioni svolte erroneamente vi è il pericolo che il liquido penetri nelle parti elettriche dell'apparecchio.

- Non aprire l'involucro, bensì far eseguire la riparazione da personale qualificato. Rivolgersi ad un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.

	Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
1	La pompa per acque di scarico gira ma non pompa.	Le aperture di aspirazione 3 sono bloccate.	Staccare la spina dalla presa di corrente e asportare il blocco.
		La pompa per acque di scarico aspira aria.	Sistemare la pompa per acque di scarico trasversalmente quando immersa nel liquido.
		La pompa per acque di scarico è bloccata da altri oggetti o particelle.	Pulire la pompa per acque di scarico (vedere capitolo “Pulizia”).

	Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
2	La pompa per acque di scarico non funziona.	La spina non è correttamente inserita.	Verificare che la spina sia correttamente inserita.
		La presa di corrente non porta elettricità.	Controllare la presa di corrente utilizzando un altro apparecchio.
		Il motore è bloccato.	Staccare la spina dalla presa di corrente e asportare il blocco.
		Il motore è surriscaldato a causa della temperatura eccessiva del liquido.	Controllare che la temperatura del liquido non superi i 35 °C.
		L'interruttore di dispersione a massa è scattato.	Ripristinare l'interruttore di dispersione a massa. Se l'interruttore di dispersione a massa scatta di nuovo, contattare l'assistenza clienti.
		L'interruttore galleggiante 5 è difettoso.	Contattare l'assistenza clienti.
		Il motore è difettoso.	Contattare l'assistenza clienti.
3	La quantità pompata è molto ridotta.	L'altezza della pompa è eccessiva.	Rispettare una altezza max. per la pompa di 8 m.
		Le aperture di aspirazione 3 sono bloccate.	Staccare la spina dalla presa di corrente e asportare il blocco.
		Il diametro del tubo flessibile a pressione è troppo piccolo.	Utilizzare un tubo flessibile a pressione di diametro maggiore.
		Il tubo flessibile a pressione è bloccato o piegato.	Togliere il blocco o controllare che il tubo flessibile a pressione non sia piegato.
		Il tubo flessibile a pressione non è a tenuta.	Stringere a mano tutte le viti. Chiudere a tenuta il tubo flessibile a pressione.

	Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
4	La pompa per acque di scarico genera rumori di funzionamento insoliti.	La pompa per acque di scarico aspira aria.	Assicurarsi che sia presente una quantità di liquido sufficiente.
			Sistemare l'interruttore galleggiante 5 alla lunghezza giusta.
			Sistemare la pompa per acque di scarico trasversalmente quando immersa nel liquido.
5	La pompa per acque di scarico non si spegne.	L'interruttore galleggiante 5 non raggiunge la posizione inferiore.	Staccare la spina dalla presa di corrente. Assicurarsi che l'interruttore galleggiante sia libero di muoversi adeguatamente.
		L'interruttore galleggiante è difettoso.	Contattare l'assistenza clienti.

Dati tecnici

Tensione nominale, frequenza nominale: 230 V ~, 50 Hz

Quantità di portata max.: 20 000 l/h (con altezza di sollevamento di 0 m)

Assorbimento potenza: 1000 W

Profondità di immersione max.: 7 m

Tipo:	XYZ391
Grado di protezione:	IPX8
Peso:	ca. 6,4 kg
Dimensioni (Ø x altezza):	ca. 15 cm x 34 cm
Numero articolo:	41187
Altezza di pompaggio max.:	8 m
Temperatura max. del liquido:	35 °C

Diametro dell'allacciamento del tubo flessibile a pressione:	G 38 mm (1½ ")
Diametro dell'allacciamento tubo/ tubo flessibile:	19 mm – 38 mm (¾ " – 1½ ")
Lunghezza cavo di alimentazione:	10 m
Granulometria*:	5 – 18 mm

*

AVVISO!
La granulometria indicata si riferisce solo a particelle morbide quali per es. pilucchi. Sabbia, pietre e particelle simile di questa granulometria possono danneggiare il rotore della pompa per acque di scarico.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)

Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!
Se un giorno la pompa per acque di scarico non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, a smaltire gli apparecchi non più utilizzati separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

Dichiarazione di conformità

CE

Con la presente, VARO N.V. – Joseph Van Instraat 9 – B2500 Lier, Belgio, dichiara che
Descrizione dell'apparecchio: Pompa immersione per acque scure
Marchio: GARDENLINE
Numero articolo: XYZ391

è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive Europee in base all'applicazione delle norme europee armonizzate. Qualsiasi modifica effettuata sul prodotto rende nulla questa dichiarazione.

Direttive europee (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):
2011/65/EU
2004/108/EC
2006/95/EC

Norme europee armonizzate (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):
EN 62233 : 2008
EN 60335-1 : 2012
EN 60335-2-41 : 2003+A1:2004+A2:2010
EN 55014-1 : 2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2 : 1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2 : 2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3 : 2008
EN 62321 : 2009

Custode della documentazione tecnica:
Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Il sottoscritto agisce in nome e per conto della direzione aziendale,

Hugo Cuypers
Responsabile delle certificazioni
Data: 19/08/2014

GARDENLINE

GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA

SCHMUTZWASSERPUMPE

POMPE POUR EAUX USÉES · POMPA PER ACQUE DI SCARICO

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome: _____

Adresse / adresse / indirizzo: _____

_____

_____

☎ _____ E-Mail: _____

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* _____

* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte. / Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.

Ort des Kaufs / lieu d'achat / posizione de acquisto

_____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:

Unterschrift / signature / firma:

_____

Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Wetec Service + Verkauf AG

Bahnhofstrasse 70

5507 Mellingen

SWITZERLAND

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST VENDITA

☎ CH **+800 329 292 92**

CHKunden@varo.com

Typ/Type/Modello: XYZ391

Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art./: 41187

03/2015

Hotline:

Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.

Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique.

A pagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia telefonica.

3

JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
Hotline:	Kostenfreie Hotline
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

Unfall oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer).
unsachgemäße Benutzung oder **Transport**.
Missachtung der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Cher client,

environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Gentile cliente,

il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza. Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

Varo - Vic. Van Rompuy nv
Joseph Van Instraat 9
2500 Lier
Belgium

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

☎ **+800 3 292 92 92** 💻 **CHKunden@varo.com**

Typ/Type/Modello: **XYZ391** 03/2015
Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art.: **41187**

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA